

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKŌNWO GBEFANDEDE SŌSŌ ACE AGBETŌTŌWO NÚ

ENYŌFŌNU

SŌsŌ egbexŏŏ do amenyinyi to alŏkpa đekpo kpwime kodo enusŏŏ ci wŏ yi dogù wawa do eseji ko fàfà le ègbè mè,

SŌsŌ edemasŏ le agbetŏ yŏŏ be agbetŏ me ci yi dŏn kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetŏ fŏn egu, yi shinxome, ehŏnwo yi dŏ yi ejukŏnwo đé egbefan be agbetŏwo le vo a xonuxonu, a vo a xŏse, a gbédŏn a gu aya le ekŏ,

SŌsŌ agbewŏxe kpŏkpŏ do ese ji ŏ, e le vevidé be wo de đŏ a zin améji; nŏ de nyi nene ŏ, agbetŏ a va sŏ ezŏ ta, a sŏ nyidŏn le akŏn, a fŏngu do eganwuame kodo ametafudotŏwo ji,

SŌsŌ ñusendodo nŏ đekawawa ko exlŏdodo a yi ñukŏ le ejukŏnwo gblame,

SŌsŌ enyŏ ciwo yi le esewemame wowo ejukŏn ciwo yi do ĐEKAWAWAGBE gbé đegbefan yi nu be yewo kando agbetŏ cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé ñusuwo kodo nyŏnuwotasŏweme, yi yewo sŏ egbe đŏ eju nŏ nŏnŏme, ñukŏyiyi, nŏ agbemenŏnŏ a nyŏ nŏ ame kpu, nŏ agbetŏ a kpŏ vovo a wa enu ci yi drwi,

SŌsŌ ejuwo kodo wowo kplekplegbé gbesosome, nŏ wo a sŏ na bubu agbetŏ, a mi dàdà le eyi cewo ji nŏ agbetŏ a vo fàfà,

SŌsŌ dandandanme ŏ, gbŏhwe agbe tŏwo a wa do egbèfan lŏ ji ŏ, wo đŏ a đŏ susu đeke do ace kodo vovokpŏkpŏ lŏ wo ji.

EYITAĐŌ

BOBŌGAN ĐE EGBEFAN CE sŏso ace agbetŏtŏwo ñu;

Egbefandede ce yi nyi ejukŏnwo, plenu đŏ, yi wo a wa nŏ, yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwo a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi ameshyame kodo wowo bŏbŏwo a đŏ nŏ enukuvi, a tekpŏ, sŏto enu kplankplan ko enununyanya gome, a tekpŏ nŏ amebubu ko vovokpŏkpŏ a yi ñuko kenju nŏ, le bləwubləwume ŏ, edŏ lŏwo a nyi wawa le ejukplekple lŏwo me, nŏ wo a zan wo nyŏnŏnwitŏ le ame ciwo yi do kple kplegbé lŏwo xwe kodo ame ciwo yi wo sŏ do alŏme nŏ wo nŏ wo a kpa ace nŏ wo.

Akpa 1

Agbetŏwo plenu vanŏ gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, sŏto amenyinyi ko acewo gome; wo xŏnŏ susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo đŏ a we nŏvi đada wowo nŏnŏwo gbŏ.

Akpa 2

Amedekpŏkpwi đŏ a kpŏ nyŏna le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lŏ me. Amede de đŏ egbe a mŏ akŏ, gbaza, ñusukonyŏnunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyŏ alo enyŏbudewo ci yi kan agbetŏ, đŏkun, jijixwe alo enyŏ alŏkpabude yi a na yi agbetŏ da kpŏ nenehan nyŏna.

Sŏ zeto yenu ŏ, wo de đŏ egbe a zŏndo politikise alo jejeshi le xixeme nŏ eju amedeétŏ nu a đe eju lŏ do akpo. Nŏ eju cime amelo so xŏ ablŏde can e le ejubuugŏnme can, đe le yiđekishi can alo đe đŏ egbe a zan yiđeki le ci

e drwi nɛnɛ can ɔ wo ɔe ɔe egbe a ɔidoakpo.

Akpa 3

Amedɛkpokpwi ɔo nɔ agbenɔnɔ le vovokpɔkpɔ ko kandoji amenutɔtɔ mɛ.

Akpa 4

Amedɛ ɔe ɔe egbe a sɔ ehɔlɔ wa ahwashi alo kannumɔ; agbetɔ a sɔ wa ahwashi alo kannumɔ le alɔɔekpo kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo ɔe ɔo a ɔe efun nɔ agbetɔ, kpɔ wo ɔa do aya nɔ agbetɔ, a wa xomevevenu, elannu alo enuɔeagbetɔkpɔtɔ nuwo kodo medɛkpokpwi.

Akpa 6

Amedɛka ɔo egbe a nya le afidɛkpokpwi mɔ agbetɔnyinyi yeetɔ ɔo aɛ kodo ese ciwo wo ɔo a nyi.

Akpa 7

Le ese nukɔ ɔ, agbetɔwo plɛɲu nyi enuɔekɛ, ɛ le gbeswɛgbeswɛ; wo ɔo egbe nɔ cɔndoji alo nyɔna esetɔwo gbeswɛgbeswɛ. Wo plɛɲu ɔo egbe nɔ cɔndoji ɔekɛɲumɛ egacimɛ yi wo ɔeɔɔ voklan do enumowɛ a sɔ gban egbefandɛ ɛɛ lɔ kodo wanaɔekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetɔɔekpokpwi ɔo egbe a je ehwɛ le kojoɔoxu eyijumɛtɔ ci gbɔ a je ehwɛ le dru nɔ wo gban aɛ alɔmajɛɲu ciwo ese gangan alo ese gbaliɔekpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo ɔe ɔo egbe ci a le amɛ gbali gbali enuɔemawamawa, akpaɲu sensɛntɔ a sɔ do egamɛ alo a do ese a sɔ nyi ti le eyijumɛ.

Akpa 10

Agbetɔɔekpokpwi ɔo aɛ, le egbe sɔswɛ konɲu mɛ yi enyɔ ci nu ɔ yi e le ɔ, wo a si ni shigbe le wo a se amɛbuwotɔ nɛnɛ, le ahwamɛ le kojoɔotɔ ciwo ji wo ɔa zin, yi wo a nɔ enyɔji, wo ɔa nɔ agbetɔji. Le eganɔmɛ ɔ, kojoɔotɔlɔ a nu aɛ kodo esekɔnyinyi eyitɔwo ni alo adodwi ci le enyɔ vwin ciyi byɔ etodɔndɔn ciwo yi wo ɔoɔo ɔ ni.

Akpa 11

1. Nɔ wo ɔo enyɔvwin ciwo byɔ etodɔndɔn nɔ amɛɔe ɔ, gbɔxwe ese a xo mɛlɔ, kojoɔotɔwo ɔo a ɔefyɔ le ahwamɛ, le esemɔnu mɔ nɛnɛhamɛ ɔ, yɛ wa enyɔvwin ci yi byɔ etodɔndɔn nyawo, maɔefyɔ godu ɔ, wo ɔe ɔo egbe a mɔ mɛlɔ wa nɛnɛhamɛɛ nu. Le kojo lɔ ɔoxu ɔ, wo ɔo a tekpɔ a hwlingan le ese nyikɔmɛ gbɔxwe a glo.

2. Wo ɔe ɔo egbe a sɔ ese xo amɛɔe nɔ enyɔ alo enuɔaɔoenji ci yi ese eju lɔ tɔ alo ese ejuwo plɛɲutɔ ɔe gbe le hwecinu wo wa enu lɔ. Nɛnɛke ɔ, ese ɔe xo enuvwin ci yi byɔ etodɔndɔn ɔe, ese hunnɔ yi wo a sɔ xo amɛci yi je agɔ lɔ le hwenɔnunɛ; wo ɔa dɔn eto nɔ amɛlɔ wugan eto ci ese hwenɔnutɔ lɔ byɔ.

Akpa 12

Wo de do a so tafutafu a yi je amebunyome a so xodyi yi ko eyi mewo, eyi nuwo neneke ɔ, ganwuameto de de do ace azin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe so gble nyiko ni; ese lo, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. Amede kpokpwi do ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e do ace a do nxu le eju de kpokpwi me.
2. Amede kpokpwi do ace a to le eju de kpokpwi me: e senɲ to le eyi nto jume a yi kaka a gbe tro gbo va me fafeɛ.

Akpa 14

1. No eganwuamecekpato je egame no amede ɔ, no ame lo a so senɲu a hwlen eyi ta ɔ, e dogbe a byo bexu eju de kpokpwi yi eju lo do a xwe fafa de.
2. No amede je esenu me nyao ɔ, ace ejukonwo pleruto cide de nagbe be yi le shito a yi eju bu me.

Akpa 15

1. Amede kpokpwi do a nyi ejudokamevi.
2. Eganwuamecekpato de de do ace yi a gbe no eyi jumeto de be yi da gbe nyi yewo jumevi; neneke de do ace yi a gbe ni be yi ɲu gbe so eju bu a tro eju hon me vi.

Akpa 16

1. Le asudeɛ alo nyonudeɛ game ɔ, dekaje ko cugbeje ciwo yi nyi akobunowo, ejubujubumetowo alo sensen ebuebu me to wo ɔ, wo senɲ de wo nono wo, yi a so egbe do eju a gbaku. Ace deka nme yi wo do le enushyanume so deɛ hwenu kaka va so yi wo dekiwo gbege hwenu.
2. Ame ciwo yi jiji a de wo nonowo ɔ, wo vi do a na egbeta dekanume gbɔhwe eju a nya be wo de wo nonowo nyao.
3. Wo jitowo yi nyi ɲuklen alo esha ci yi a le nko no wo: neneke yi wo do a nyi kuku le eta no wo ne.

Akpa 17

1. Ame deka kpan yɔ a, alo e le egbeɔɔɔme yɔ ɔ, e do ace do eyi nto nuji.
2. Ace de kpokpwi de do a xo amerutonu leshi ko akpasensen.

Akpa 18

Amede kpokpwi do ace a vo le enu ci yi druui le eyi tame, ejime ko sensen kpaxwe; e senɲu gbé doli sensen kodo eyi susu lo wo, alo a de wo to no eju a jeshi; e sennu like no sensen ko susu lowo a don amewo bo do eyi deki ɲu so to nukoyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plerɲu ɲu.

Akpa 19

Agbetɔ dekpokpwi do ace a vo le eyi susu alo eyi tamebubume; e do ace a vo a nu enyɔ ci yi le susume ni no eju a se; e do ace a ji gonme no enuwo ko enyowo, a to emowo kenjukerɲu ji a dra wo no xixè kɔɲune alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi de do a donuklen alo vonvon ni.

Akpa 20

1. Agbetɔ dekpokpwi do ace a vo le bobowawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyowo gbo.

2. Wo de ɔ́o a sɔ́ eganwuame a sɔ́ lɔ́n amɛ do ehabɔ́ɔ́dɛmɛ.

Akpa 21

1. Amɛdɛ kpokpwi ɔ́o a sɔ́ eyi fɔ́ cute a kpankɔ́n le eyi ju nɔ́kɔ́yi yi wanawo mɛ, alo a nagbe nɔ́ amɛbu a wɛ.

2. Sɔ́ to edɔ́wa gɔ́mɛ ɔ́, amɛwo plen ɔ́o a kpɔ́ texwe gbeswɛgbeswɛ.

3. Ejukɔ́nwɔ drodro ɔ́, eyi a nyi esha le nɔ́kɔ́ nɔ́ ejuwomɛɛkpakpa. Eyi ji yi wo ɔ́o a zɔ́n nɔ́ nɔ́ akɔ́dadawo do jɔ́jwɛ ji gamegame.

Akpa 22

Amedɛkpokpwi le egbɛmɛ ɔ́o a vo faa a kpɔ́ nyɔ́na sɔ́so alɔ́dowomɛ, alɔ́do hɔ́nwɔ a na yi a kpɔ́ vivivi le aɛ ciyi kan dɔ́kunmɔ́wɔ, agbetɔ́ ejunuyanya ciwo de ɔ́o a hwedo amɛ, yi a na nɔ́kɔ́yi yi nɔ́ amɛnyinyi le hɔ́n hɔ́n eju dɛkadɛka ko wowoxɔ́wawamɛ. Nɛnɛhamɛ hɔ́nhɔ́n ko exɔ́wawa kan dɔ́kun eju dɛkadɛkatɔ́.

Akpa 23

1. Amɛdɛ kpokpwi ɔ́o a wa edɔ́ ci yi je kodi le jumɛ, yi a kpɔ́ nyɔ́na ciwo yi le edɔ́ lɔ́ wawamɛ.

2. Evototo dɛkpokpwi de ɔ́o a nɔ́ ehocucumɛ nɔ́ edɔ́ dɛkamuwatɔ́wɔ.

3. Edɔ́fɛncu ɔ́, e ɔ́o a sun edɔ́watɔ́ ko eyi xomuwo, vɔ́ nɔ́ da sunɔ́, wana bu dɛwo ɔ́o a le e jumɛ a sɔ́ na wo vovo.

4. Edɔ́watɔ́ dɛkpokpwi dɛgbe a ɔ́o edɔ́watɔ́wɔbɔ́ɔ́ ci yi drwi mɛ a sɛn nɔ́ a gbe nɔ́ amɛtafu.

Akpa 24

Edɔ́wato dɛkpokpwi ɔ́o a dɔ́ gbɔ́ngbɔ́n hwenu a sɔ́ vo, edɔ́wagamɛwo ɔ́o a nyi dredremɛ. Le exwekpegbɔ́njwiin eyi tɔ́wo mɛ ɔ́, wo ɔ́o a cu nɔ́ efɛn ni.

Akpa 25

1. Amɛdɛ kpokpwi ɔ́o a ɔ́o enu ci yi a sɔ́ kpɔ́ eyi ko eyi xomuwoji sɔ́to lanmɛsɛn, enuɔ́ɔ́ɔ́, aɔ́dɔ́dɔ́, xɔ́mɛnɔ́nɔ́, dotoxweyi yi ko alɔ́doamejudɔ́waxu ciwo a na yi wo a vo; wo ɔ́o a nɔ́ godu ni le edɔ́makpɔ́wa game, edɔ́lehweni, le ekpoxɔ́mɛ, nyɔ́xomɛ, nɛnɛke le enuwanu ciwo yi de so eyiɔ́tɔ́ drodro nɔ́ wo hwenu.

2. Alɔ́du dɛ ɔ́o a li nɔ́ evijitɔ́wɔ ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ́, wo sɔ́ enu le ejumɛ, yi evototo dɛ de ɔ́o a nɔ́ wo mɛ.

Akpa 26

1. Amɛdɛ kpokpwi ɔ́o a yi sukulu a xɔ́ enunyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ́, a xɔ́ enunyanya gɔ́nmɛtɔ́ dandandan. Alɔ́nudo kplanxu sukulu wo ɔ́o a ni nɔ́ amɛ kpu. Sukuluganwo ɔ́, wo ɔ́o a hun wo nɔ́ amɛ ciwo nɔ́nunyanya je àbà hɔ́n mɛ nɔ́.

2. Sukulu ɔ́o a na wo a nyanɔ́nu sɔ́ to agbetɔ́bubu gome. E ɔ́o a na yi wo a nya be enusɔ́keamɛ, exɔ́wawa le ejuwo glamɛ akɔ́wo alo sɛnsɛn wo gblamɛ kodo ejuwokplekplegbɛ nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ́ gbɛmɛ, enu hɔ́nwɔ ɔ́, enu vevi yi wo nyi.

3. Kplankplan ciha nɔ́mɛ yi dɛviwo a xɔ́ ɔ́, e ɔ́o a nyi wo jitɔ́wɔ nɔ́.

Akpa 27

1. Agbetɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ɔɔ a vo a wa emumumunuwo kodo eyitɔwo, akpɔ jijiɔle aɔaɔɔɔɔɔɔɔɔɔ gbo, keɔu a nɔ waxu nɔ ɔkɔɔyiɔi sɔto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le me.

2. Ameɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ci yi nyi edɔɔɔɔɔɔ ɔɔgbe a hwlen wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi ɔaɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ko eyi ɔaɔu gome.

Akpa 28

Ameɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ɔɔgbe a byɔ be hannyahannya ɔgbe nɔ ejume, nɔ wo a zɔn do aɔ kodo vovokpɔkɔ ciwo yi ze le gbefandɔɔ ceme, sɔso agbetɔɔɔɔɔ gbe sɔso ejukɔnwɔɔɔɔɔ.

Akpa 29

1. Ameɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ɔɔ a wa edɔ nɔ eyiju cime yi eyi nɔɔɔɔ alo eyigbetɔnyinyime a to le, le vovokpɔkɔ kodo ɔkɔɔyiɔi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpɔkɔzanzanme ɔ, ese ɔwo yi a gbe enyɔ nɔ ame nɔ wo a sɔ jeshi amebuɔwo kodo eyi vovokpɔkɔwo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dɔ aɔɔpɔkɔpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyiɔekishi.

3. Tretregbedi, wo de ɔɔ egbe a zɔn aɔ cewo kodo vovokpɔkɔ cewo to amebuɔwo ciwo de nyi afɔɔɔɔwo nɔ ɔEKAWAWAGBE EJUKɔNWOTɔ.

Akpa 30

Ejudeɔpɔkɔpwi, ehabɔɔɔɔɔɔpɔkɔpwi, ameɔɔɔɔɔɔpɔkɔpwi de ɔɔ egbe a sɔ Egbe fandɔɔ cɔ a sɔ wa enubaɔaɔ alo a sɔ wa kanlindɔɔ shigbe a sɔ gbe be agbetɔwo da zan aɔ ko vovokpɔkɔ ciwo yi ze le wemaceme.
